

The background of the entire poster is a vibrant blue, densely populated with a variety of colorful, teardrop-shaped confetti pieces. These pieces are in shades of red, orange, yellow, green, and purple, creating a festive and celebratory atmosphere. The main title is centered in the upper half of the image.

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DES CULTURES JUIVES DE GENÈVE

23-27 novembre 2022

PRÉSIDENT LAURENT SELVI FONDATEUR ALAN HOWARD

Sponsors

Irma et Laurent Selvi
Michèle et Jacob Safra
Une fondation privée genevoise

Jessy et Elie Bernheim
M. Lionel Perez
Sophie et Michaël Sebag

Michal et Simon Kalfon
Fondations anonymes
Sponsors anonymes



Partenaires



Organisé par



La programmation ainsi que les événements du Festival international du film des cultures juives de Genève ne reflètent en aucun cas les opinions et les idées de ses sponsors, ou de ceux qui soutiennent le festival.

Mot de bienvenue du Président

Ce sont presque des retrouvailles cette année pour notre édition 2022 du Festival international du film des cultures juives de Genève.

Les projections seront enfin à nouveau en salle pour favoriser, comme nous aimons à le faire, les échanges, autant que les rencontres entre acteurs, réalisateurs et spectateurs.

Notre festival du film des cultures juives de Genève est un événement qui fédère quelle que soit la communauté à laquelle on s'identifie tant les sujets abordés nous concernent tous, Juifs ou non.

La sélection des films de cette nouvelle édition nous pousse au questionnement. Il offre également de regarder le monde sous un autre angle, toujours plus affirmé, celui des femmes. Avec des longs métrages qui parlent de leurs choix, de leur manière d'affronter la vie ou leur quotidien, et qui nous feront rire autant que pleurer.

Quel que soit le sujet, le cinéma nous transporte toujours plus loin. Il nous questionne sans cesse, nous informe inmanquablement, sans oublier de nous faire rêver.

Les projections pour le public scolaire restent aussi un engagement important pour le Festival, afin de sensibiliser les jeunes au devoir de mémoire de la Shoah. Elles se sont tenues plus tôt cette année et se tiendront également en mars 2023.

Nous nous réjouissons encore plus cette année de vous accueillir pour partager à nouveau ces moments d'émotions intenses et d'échanges.

Un grand merci à tous nos sponsors pour leur indéfectible soutien sans lequel nous ne pourrions tenir cette édition, et un grand merci à notre public pour sa fidélité chaque année renouvelée.

A toutes et tous nous vous souhaitons un excellent Festival 2022 !

Laurent Selvi
Président

VOTRE EXIGENCE

PERFORMANCE

[pɛrformãs] n.f. -1839 ; mot angl., de l'a. fr *parformance* (XVI^e), de *parformer* « accomplir, exécuter ». 1 ♦ Résultat chiffré obtenu dans une compétition. 2 ♦ Résultat optimal qu'une machine peut obtenir. ♦ FIG. Exploit, succès, prouesse.

[pɛrformãs] n.f. -1839 ;
mot angl., de l'a. fr
parformance (XVI^e), de

NOTRE ENGAGEMENT

Gestion discrétionnaire
Conseil en investissement

Négociation et administration de valeurs mobilières

2 ♦ Résultat optimal
qu'une machine peut
obtenir. ♦ FIG. Exploit,
succès, prouesse.



4 rue du Grütli - 1204 Genève - tél +4122 318 88 00
fax +4122 310 95 62 - swift SELVCHGG - e-mail info@selvi.ch

Calendrier Calendar

Mercredi 23 novembre 20h15	Cinerama Empire	Film d'ouverture: Karaoke p. 6-7
Jeudi 24 novembre 18h30	Cinéma Bio	Cinema Sabaya p. 13
Jeudi 24 novembre 20h45	Cinéma Bio	The Forger + court métrage The Record p. 14
Samedi 26 novembre 20h00	Cinerama Empire	Film principal: Where Life Begins + court métrage Make Me a King p. 8-9
Dimanche 27 novembre 11h00	Cinéma Bio	Reckonings p. 15
Dimanche 27 novembre 12h45	Cinéma Bio	Perfect Strangers p. 16
Dimanche 27 novembre 15h00	Ciné 17	The Lost Transport + court métrage Hold My Hand p. 17
Dimanche 27 novembre 18h00	Cinerama Empire	Fiddler's Journey to the Big Screen + court métrage The Long-lost Cheider Book p. 19
Dimanche 27 novembre 20h30	Cinerama Empire	Film de clôture: One More Story + court métrage Bris Me Goodbye p. 10-11

Invités



Irma Danon
Présentatrice

Irma Danon est la présentatrice du Festival international du film des cultures juives de Genève depuis plus d'une dizaine d'années. En tant que journaliste, elle anime régulièrement des conférences et des débats portant sur des sujets aussi bien économiques ou politiques que culturels. Elle est également membre du conseil de la fondation Nomads.

Irma Danon has been a journalist for more than 20 years and has worked for several radio and television networks. She shares her time between moderating international conferences and working on the board of The Nomads Foundation.



Sasson Gabay
Karaoke p. 6-7

Sasson Gabay est né à Bagdad et a émigré avec sa famille en Israël alors qu'il était enfant. Il a étudié le théâtre à l'Université de Tel-Aviv et participe à la tournée américaine de la comédie musicale de Broadway *The Band's Visit*. Sasson Gabay a joué dans de nombreux films et séries télévisées israéliens et internationaux, et a été primé trois fois aux Ophir ainsi que par l'Académie européenne du cinéma, entre autres distinctions.

Sasson Gabay was born in Baghdad and immigrated to Israel with his family as a child. He studied theatre at Tel Aviv University and is currently starring in the American tour of the Broadway production of *The Band's Visit*. Gabay has played in many Israeli and international films and TV series and is the winner of 3 Ophir Awards, EU Film Awards and many others.



Fabio Conversi
Tu choisiras la vie
p. 8-9

Fabio Conversi est le fondateur des sociétés de production BARBARY FILMS et BA.BE PRODUCTIONS. Il a travaillé avec des réalisateurs de renom tels que Paolo Sorrentino, Jean-Jacques Annaud et les frères Taviani. Il vient de produire le premier long-métrage de Stéphane Freiss *Tu choisiras la vie*, sélectionné au Festival du Film francophone d'Angoulême ainsi que le dernier film d'Amanda Sthers *Les promesses*, adapté de son roman et présenté au Festival du film de Rome 2021.

Fabio Conversi is the founder of the productions companies BARBARY FILMS and BA.BE PRODUCTIONS. He has worked with many renowned directors such as Paolo Sorrentino, Jean-Jacques Annaud and the Taviani brothers. He produced Stéphane Freiss's first film *Where Life Begins* and Amanda Sthers's last film *Promises*, presented at the Rome Film Festival 2021.



Jonathan Allouche
Un sac de billes
p. 21

Jonathan Allouche, auteur et scénariste, travaille depuis plus de vingt ans dans le monde de l'audiovisuel. Il travaille pour la radio, la télévision, ainsi que dans le stand-up et le cinéma. Il est à l'origine de l'adaptation d'*Un sac de billes*, dont il a écrit le scénario, et qui a été distribué dans vingt pays.

Jonathan Allouche is an author and screenwriter and has over 20 years of experience in the audiovisual world. He has worked in radio, television and one man shows as well as cinema. He was the project manager and screenwriter of *Un Sac de Billes* which has been distributed in 20 countries.



Stéphane Freiss
Tu choisiras la vie
p. 8-9

Stéphane Freiss est un acteur français. Membre de la prestigieuse Comédie Française, ses succès au théâtre lui ont valu un Molière en 1992. Il a joué sous la direction d'Agnès Varda, de François Ozon ou encore de Steven Spielberg. Il est également metteur en scène (*La Promesse de l'aube*, 2019) et réalisateur (*Tu choisiras la vie*, 2022).

Stéphane Freiss is a French actor. A member of the prestigious Comédie Française, he received a Molière award in 1992. He has starred in Agnes Varda, François Ozon and Steven Spielberg's films. He is also a director of plays (*La Promesse de l'aube*, 2019) and films (*Where Life Begins*, 2022).



Ambassador Michèle Taylor
Fiddler's Journey to the Big Screen
p. 19

L'ambassadrice Michèle Taylor a prêté serment en tant que représentante permanente des États-Unis auprès du Conseil des droits de l'homme des Nations unies le 22 février 2022. L'ambassadrice a toujours milité et œuvré pour la défense des droits de l'Homme, mission qu'elle sert avec un engagement résolu. En tant que fille et petite-fille de survivants de l'Holocauste, Michèle Taylor a pleinement conscience du rôle crucial que le Conseil peut et doit jouer pour promouvoir les droits de l'Homme universels et protéger les défenseurs des droits de l'Homme.

Ambassador Michèle Taylor was sworn in as U.S. Permanent Representative to the United Nations Human Rights Council on February 22, 2022. Ambassador Taylor is a lifelong human rights activist and advocate with a determined commitment to service. As a daughter and granddaughter of Holocaust survivors, Ambassador Taylor brings to the Human Rights Council a profound appreciation for the crucial role the Council can and must play to promote universal human rights and protect human rights defenders.



Meilleur Acteur
Ophir Awards
2022



Meilleure Actrice
Ophir Awards
2022



PREMIÈRE SUISSE

Film d'ouverture Karaoke

La projection sera suivie d'une séance de questions-réponses avec l'acteur Sasson Gabay.

Réalisateur: Moshe Rosenthal

Drame | Israël 2022 | 103 min

Interprètes: Sasson Gabay, Lior Ashkenazi, Rita Shukrun, Kobi Farag

Hébreu sous-titré en français et en anglais

SPONSORISÉ PAR:



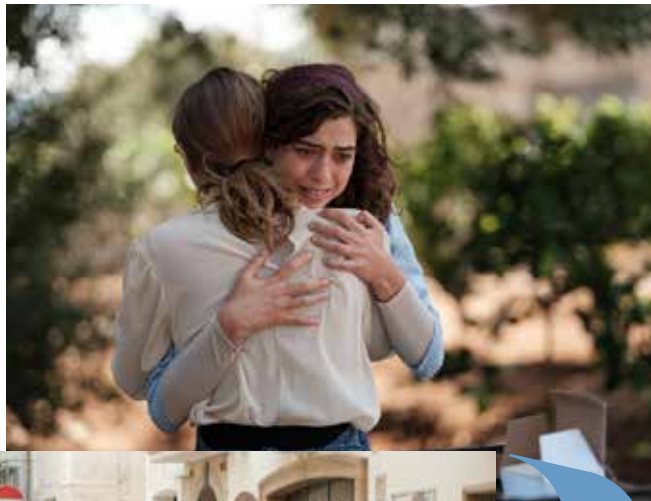
J. Safra Sarasin

En couple depuis plus de 40 ans, Meir et Tova (les formidables Sasson Gabay et Rita Shukrun) ont mené une vie confortable bien que dénuée de passion. Lorsqu'ils rencontrent leur nouveau voisin (un homme d'âge moyen, hédoniste et exubérant, qui aime organiser de bruyants karaokés dans son appartement tape-à-l'oeil, superbement interprété par Lior Ashkenazi), ils changent complètement le regard qu'ils portent sur eux-mêmes et sur leur couple. Drôle, sincère et malin, ce premier film impressionne et capte l'essence des couples qui durent.

Avertissement : ce film contient des scènes de nature sexuelle.

Having been together for over 40 years, Meir and Tova (the wonderful Sasson Gabay and Rita Shukrun) lead a comfortable if passionless life. When they meet their new neighbour – a showy, hedonistic middle-aged man who loves hosting loud karaoke parties in his flashy penthouse, beautifully played by Lior Ashkenazi – the way they see themselves and their relationship dramatically changes. Funny, heartfelt and sharp, this impressive debut feature captures the nature of long-term relationships.

Warning: Film contains scenes of a sexual nature.



Film principal *Tu choisiras la vie* (Where Life Begins)

+ COURT MÉTRAGE: *Make Me a King*

La projection sera suivie d'une séance de questions-réponses avec le réalisateur, Stéphane Freiss et le producteur Fabio Conversi.

Réalisateur: Stéphane Freiss
Drame | Italie, France 2022 | 100 min
Interprètes: Lou de Laâge, Riccardo Scamarcio, Anna Sigalevitch
Français, italien et anglais sous-titré en français et en anglais

SPONSORISÉ PAR:

Michal et Simon Kalfon

Esther, 26 ans, fille d'un rabbin d'Aix-les-Bains, rejoint sa famille ultraorthodoxe pour leur séjour annuel dans leur ferme du sud de l'Italie, où ils s'adonnent à une tâche sacrée, la récolte des cédrats (les citrons sacrés pour la fête de Sukkot). Alors qu'Esther est censée épouser un homme qu'elle ne connaît pas encore, son amitié naissante avec Elio, le propriétaire de la ferme, l'encourage à suivre son désir, quitter la religion et vivre selon ses propres choix. Situé au cœur des beaux paysages italiens, *Tu choisiras la vie* est un film tendre, qui suscite la réflexion en interrogeant les thèmes de la tradition, de la famille et de la réalisation de soi.

26-year-old Esther, the daughter of a rabbi from Aix-les-Bains, joins her ultra-Orthodox family on their annual trip to a farm in southern Italy, where they perform the sacred task of harvesting etrogim (sacred lemons for Sukkot). While Esther is expected to marry a man she does not yet know, her budding friendship with Elio, the farm owner, encourages her to follow her desire to leave religion and live life on her own terms. Set in the beautiful Italian countryside, *Where Life Begins* is a tender yet thought-provoking exploration of tradition, family and self-realisation.



PREMIÈRE SUISSE

Film de clôture One More Story

+ COURT MÉTRAGE: Bris Me Goodbye

Réalisateur: Guri Alfi

Comédie | Israël 2021 | 92 min

Interprètes: Dina Sanderson, Lior Ashkenazi,

Guri Alfi, Maayan Blum

Hébreu sous-titré en français et en anglais

SPONSORISÉ PAR:



Encouragée par son patron sans scrupules, qui se trouve être aussi son amant, la journaliste Yarden Gat persuade son meilleur ami Adam – geek célibataire et incorrigible romantique – d'être le protagoniste d'un de ses articles. Dans cet article, inspiré de la télé-réalité, il est censé trouver l'amour et se marier en moins d'un mois. Alors qu'elle fait tout pour qu'il échoue, Yarden découvre qu'il a réussi, sans même avoir eu besoin de son aide. Il ne reste plus à Yarden qu'à trouver l'âme sœur, la sienne cette fois-ci. Un film dans la plus pure tradition des comédies romantiques, mais avec une fraîcheur et une touche typiquement israéliennes.

Encouraged by her unscrupulous boss, who is also her secret lover, newspaper journalist Yarden Gat convinces her best friend Adam – a hopelessly romantic, geeky, single man – to star in her new reality TV-inspired article, the one where he finds his soulmate and gets married within a month. Setting him up to fail, Yarden is shocked to find out that Adam has actually completed the mission successfully, and without her help. Now all that is left is for her to find her own true love. A classic romantic comedy, with a fresh – and very Israeli – take.

“Luck shouldn’t be part of your portfolio.”

HYPOSWISS
PRIVATE BANK

Expect the expected

Hyposwiss Private Bank Genève SA, Rue du Général-Dufour 3, CH-1204 Genève
Tél. +41 22 716 36 36, www.hyposwiss.ch



Jeudi 24 novembre 18h30

Cinéma Bio

Cinema Sabaya

Réalisatrice: Orit Fouks Rotem
Drame | Israël, Belgique 2021 | 95 min
Interprètes: Dana Ivgy, Joanna Said,
Amail Murkus, Ruth Landau
Arabe et hébreu sous-titré en français et en anglais

SPONSORISÉ PAR:



Des femmes juives et arabes se rencontrent à l’occasion d’une formation en production audiovisuelle. Cette rencontre les amène à réfléchir à leurs rôles de femmes et d’épouses, et leur donne le courage de s’imaginer des existences différentes. Soudées par leurs expériences communes, elles nouent une amitié durable et émancipatrice. Le premier film d’Orit Fouks Rotem est le beau portrait de deux femmes surmontant le fossé culturel qui les sépare.

Un film tellement rythmé et accrocheur qu’on pourrait croire à une version moyen-orientale de la série télé Orange is the New Black, qui réunit également des femmes d’ethnies et de milieux différents.

The Jerusalem Post

Arab and Jewish women meet at a video production training course run by a woman filmmaker from Tel Aviv. They use their meetings to reflect on their roles as wives and mothers and pluck up the courage to imagine a different reality for themselves. Focusing on experiences they all share, they form an empowering and lasting bond. Orit Fouks Rotem’s debut film is a beautiful portrait of women bridging the cultural divide.

Well-paced and so engaging that it begins to resemble a Middle Eastern version of the television series, Orange is the New Black, as it brings together a group of women from different ethnicities and backgrounds.

The Jerusalem Post



Sélection officielle
du Festival
international du film
de Berlin 2022

The Forger

+ COURT MÉTRAGE: The Record

Réalisatrice: Maggie Peren

Drame | Allemagne, Luxembourg 2022 | 116 min

Interprètes: Louis Hofmann, Jonathan Berlin,

Luna Wedler, Nina Gummich

Allemand sous-titré en français et en anglais

Berlin, au début des années 1940. La guerre fait rage, mais Cioma Schönhaus, une vingtaine d'années, séducteur et mondain, vit sa vie avec intensité, et explore tout ce que Berlin, la capitale d'Hitler, peut lui offrir. Mais son exubérance juvénile est une posture : Cioma est juif, et s'il est dans la lumière, en réalité, il se cache. Il défie le sort que voudrait lui assigner le régime nazi en s'inventant une identité aryenne, et, grâce à ses compétences en graphisme, fabrique de faux papiers pour lui et ses amis juifs. Une histoire palpitante ainsi qu'une célébration de la vie et de ses promesses.

Berlin, early 1940s. The war is raging, but Cioma Schönhaus, a 20-something gregarious charmer, is living life to the full: exploring all that the big city, Hitler's capital, has to offer. His youthful exuberance, however, is only a facade: Schönhaus is a Jew hiding in plain sight, defiantly dodging the destiny assigned to him by the Nazi regime by audaciously forging both an Aryan identity and, using his graphic design skills, official documents for himself and fellow Jews. A riveting story and a celebration of life and all its possibilities.



PREMIÈRE SUISSE

Reckonings

Réalisatrice: Roberta Grossman

Documentaire | États-Unis 2022 | 74 min

Anglais et allemand sous-titré en français et en anglais

Rien ne saurait racheter le mal infligé par l'Allemagne nazie aux Juifs européens. Mais les survivants de l'Holocauste et le jeune état israélien avaient de toute urgence besoin de fonds pour reconstruire des vies, et le nouveau régime de l'Allemagne de l'Ouest voulait désespérément rejoindre le concert des nations. C'est la raison pour laquelle un accord de compensation a été négocié en 1950. Pour les 70 ans de l'accord de réparations, un accord révolutionnaire, ce documentaire fascinant de la réalisatrice primée Roberta Grossman (*Les archives secrètes du ghetto de Varsovie*) éclaire d'un jour nouveau cette question éthique et morale ainsi que ses conséquences sur les Allemands et sur les Juifs.

Nothing could ever atone for the unspeakable suffering and loss inflicted by Nazi Germany on European Jews. And yet, with Holocaust survivors and the young Israeli state in urgent need of funds to rebuild lives and the new West German regime desperate to re-join the family of nations, in the 1950s a compensation deal was negotiated. Marking the 70th anniversary of the groundbreaking Luxembourg Agreements, award-winning filmmaker Roberta Grossman's (*Who Will Write Our History*) riveting documentary sheds new light on this ethical and moral issue and the implications for Germans and Jews.



PREMIÈRE SUISSE

Perfect Strangers

Réalisateur: Lior Ashkenazi

Drame | Israël 2021 | 95 min

Interprètes: Avi Grainik, Moran Atias, Rotem Abuhab

Hébreu sous-titré en français et en anglais

SPONSORISÉ PAR:

HYPOSWISS
PRIVATE BANK

Sept amis de longue date – trois couples et un célibataire récemment divorcé – se réunissent pour dîner lors d'un rare soir d'éclipse de lune. Pour pimenter leur soirée, ils décident de jouer à un jeu : chaque texto reçu doit être lu à voix haute et chaque appel doit être passé sur haut-parleur. Secrets et mensonges sont dévoilés à mesure que la soirée avance, faisant voler en éclat un groupe autrefois soudé. Lior Ashkenazi, l'acteur israélien, signe un premier film – basé sur le film italien au succès international du même titre – délicieusement toxique. Un film qui pose question : à quel point connaissons-nous vraiment nos amis ?

Avertissement : ce film contient des scènes à caractère sexuel et un langage grossier.

Seven lifelong friends – three couples and a newly divorced man – meet for dinner on the night of a rare lunar eclipse. In order to spice things up, they decide to play a game: every text message received is read out loud, and every incoming call is answered on speaker. As the night progresses, secrets and lies are exposed, leaving the once close-knit group completely shattered. Based on the Italian international hit film of the same name, Israeli actor Lior Ashkenazi's deliciously toxic debut feature as director asks how well we really know those closest to us.

Warning: Film contains strong language and sexual references.



PREMIÈRE SUISSE

Lost Transport

+ COURT MÉTRAGE: Hold My Hand

Réalisatrice: Saskia Diesing

Drame | Pays-Bas, Allemagne, Luxembourg 2022 | 100 min

Interprètes: Hanna van Vliet, Eugénie Anselin, Anna Bachmann

Néerlandais et allemand sous-titré en français et en anglais

Les vies de trois femmes – une Juive hollandaise qui a survécu à Bergen-Belsen, une militaire russe et une jeune Allemande – s'entremêlent dans une petite ville allemande à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Accablées par le chagrin, elles commencent par se méfier des intentions des unes et des autres. Cependant, au fil du temps, elles parviennent à dépasser leurs rancœurs et se rapprochent en réalisant qu'elles ont davantage en commun qu'elles ne l'imaginaient. Un film émouvant, à la distribution féminine, sur la reconstruction de la confiance et du lien après les ravages de la guerre.

Un film d'après-guerre captivant, raconté d'un point de vue éclairant et souvent négligé, celui des femmes. Variety

The lives of three women – a Dutch Jew who survived Bergen Belsen, a Russian soldier and a young German – intersect in a small German town during the last days of the Second World War. Fuelled by grief, they are suspicious of each other's motives at first. Over time, however, they learn to overcome their resentments and get closer as they realise they share more than they think. A moving, all-female drama, about rebuilding trust and human connection following the devastation of the war.

A gripping post-war drama told from an illuminating and often neglected female perspective. Variety



Independent Wealth Advisory and Management Services for Individuals and Families



PENTA ADVISORY MONACO

7 Boulevard des Moulins
Monte Carlo, Monaco

T: +377 93 50 38 49

PENTA ASSET MANAGEMENT

10bis Rue du Vieux-Collège
1204 Geneva, Switzerland

T: +41 22 819 60 50

Dimanche 27 novembre 18h00

Cinéma Empire



Prix du public
Festival du film
juif d'Atlanta
2022

PREMIÈRE SUISSE

Fiddler's Journey to the Big Screen

+ COURT MÉTRAGE: The Long-lost Cheider Book

Avec la participation de l'ambassadrice Michèle Taylor, la représentante permanente des États-Unis auprès du Conseil des droits de l'homme des Nations unies.

Réalisateur: Daniel Raim

Documentaire | États-Unis 2022 | 88 min

Anglais sous-titré en français

SPONSORISÉ PAR:



Billets gratuits, offerts par la Mission des États-Unis auprès des Nations Unies à Genève.
Réservations à : www.GIJFF.org

Avec le talentueux réalisateur Norman Jewison à la barre et Topol dans le rôle principal, *Un violon sur le toit* a réussi avec éclat sa transition des scènes de Broadway et du West End à l'écran. Le film, qui a fêté ses cinquante ans l'année dernière, a fasciné des millions de spectateurs dans le monde entier. Ce documentaire inédit, narré par Jeff Goldblum, est l'occasion idéale de redécouvrir la magie d'*Un violon sur le toit*.

With talented film director Norman Jewison at the helm and Topol in the starring role, *Fiddler on the Roof* had a smooth transition from the Broadway and West End stages to the silver screen. The film, which celebrated its 50th anniversary last year, captivated millions of viewers around the world. This delightful new documentary, narrated by Jeff Goldblum, is a wonderful opportunity to experience again the magic of *Fiddler*.

Éduquer grâce au cinéma

Le programme éducatif sur l'Holocauste du Festival international des cultures juives de Genève est né en 2011 de la volonté d'encourager les jeunes à s'élever contre le racisme et les discriminations partout dans le monde.

Dans le cadre de cette mission, nous tenons à ce que la priorité soit donnée à l'apprentissage continu de l'inclusion et des récits singuliers portés par des individus de toute religion, ethnie, orientation sexuelle et nationalité. Notre programme éducatif nous permet d'accomplir au mieux cette mission.

Nous sommes fiers de mettre en place ce programme éducatif annuel sur l'Holocauste avec les écoles privées et publiques du canton de Genève. Avec l'aide de l'expertise et de l'expérience dont jouit la CICAD, le Festival sélectionne avec soin un film pour le jeune public mettant en scène des récits liés à l'Holocauste. Nous fournissons aux professeurs des documents pédagogiques détaillés à l'avance, afin que les élèves soient préparés au mieux pour la projection.

Les projections sont suivies de discussions stimulantes et instructives avec les cinéastes, grâce auxquelles ces séances s'achèvent sur une expérience riche d'enseignements et durablement marquante.

Ces projections auront lieu en mars 2023 avec le film *Un sac de billes*, qui se passe en 1942 dans la France occupée. Ce film, réalisé par Christian Duguay, est basé sur l'autobiographie de Joseph Joffo, dans laquelle l'auteur raconte comment son petit frère et lui ont dû quitter Paris et leur famille pour se mettre à l'abri pendant la guerre. Le scénariste, Jonathan Allouche, introduira la séance.

Si vous souhaitez plus d'informations sur nos projections scolaires, merci de nous écrire à cette adresse : info@gijff.org

À propos de la CICAD

Créée en 1991, la CICAD est une association à but non lucratif dont les objectifs et les missions sont les suivants :

- combattre toutes les formes d'antisémitisme, y compris l'antisionisme en tant qu'il est une forme contemporaine de l'expression de l'antisémitisme.
- s'assurer de la bonne application des lois suisses contre le racisme.
- conserver la mémoire de la Shoah.

Des activités auxquelles s'ajoutent le développement et la mise en place de projets, d'outils de prévention et d'éducation (bande dessinée sur l'histoire de l'antisémitisme, divers ouvrages et supports édités ou produits, voyage annuel d'étude au camp d'extermination d'Auschwitz- Birkenau, témoignages de rescapés, conférences et formations). La CICAD représente les communautés et organisations juives membres ainsi que leurs adhérents en Suisse romande, notamment vis-à-vis des médias, autorités, organisations et/ou instances et ce en concertation avec la CIG (Communauté Israélite de Genève), la CILG-GIL (Communauté Israélite Libérale de Genève), la CILV (Communauté israélite de Lausanne et du canton de Vaud), la CIN (Communauté israélite du canton de Neuchâtel), et la CIF (Communauté Israélite de Fribourg). Acteur clé de la cité, elle a des contacts réguliers avec les responsables politiques, autorités, leaders d'opinion et médias, afin d'éveiller les consciences pour lutter contre toute forme antisémitisme.

Pour plus d'informations sur la CICAD, rendez-vous sur www.cicad.ch



Education Through Film

The Holocaust Education programme of the Geneva International Jewish Film Festival (GIJFF) was created in 2011 with a purpose to educate young people to be able to speak out against racism and prejudice globally. As part of our mission we aim to prioritize continuous learning when it comes to inclusion and embracing the unique stories offered by people of every race, religion, ethnicity, and nationality. Our educational programme enables us to fulfill this mission.

We are proud to partner with private and public schools across the canton of Geneva with our Holocaust Education Programme. With the expertise and experience of the CICAD, the GIJFF carefully selects a film that is specifically suited to young people that captures stories from the Holocaust. Comprehensive educational documents are provided to the teachers in advance, so the students are well prepared for the film. An engaging and informative discussion with the filmmakers at the conclusion of the film delivers an impactful and lasting learning experience.

The next screenings will take place in March 2023 featuring the film *A Bag of Marbles*. Directed by Christian Duguay the film is based on the autobiographical novel by Joseph Joffo which recounts how he and his young brother had to leave their family behind in Paris in pursuit of safety during the war. The film will be introduced by the screenwriter Jonathan Allouche.

For further information about the educational screenings and how to participate please email us at: info@gijff.org

About the CICAD

Created in 1991, the CICAD is a non-profit association whose purpose and mission is to:

- combat all forms of anti-Semitism, including antiZionism as a contemporary form of expression of anti-Semitism;
- ensure the application of Swiss legislation against racism;
- to preserve the memory of the Shoah.

The CICAD creates activities around the development and implementation of its projects- These tools for prevention and education include a comic strip on the history of anti-Semitism, various books and materials, an annual study trip to the Auschwitz-Birkenau extermination camp, survivors' testimonies, conferences, and training. The CICAD represents Jewish communities and organizations and their members in French-speaking Switzerland with a particular relation to the media, authorities, organizations and/or bodies - in consultation with the CIG (Geneva Jewish Community), the CILG-GIL (Geneva Jewish Liberal Community), the CILV (Lausanne Jewish Community and the Canton of Vaud), the CIN (Neuchâtel Jewish Community), and the CIF (Fribourg Jewish Community). As a key player in the city, it has regular exchanges with political leaders, authorities, opinion leaders, and the media in order to raise awareness and fight against all forms of anti-Semitism.

For more information about the CICAD visit: www.cicad.ch



Soutenez le GIJFF

Nous sommes heureux de fêter la douzième édition du Festival international des cultures juives de Genève en 2022. Désormais premier événement culturel juif de Genève, nous sommes impatients de voir se poursuivre la croissance du Festival pour sa seconde décennie d'existence.

Ces douze dernières années, le GIJFF a projeté plus de cent films dans cinq cinémas genevois.

Le soutien que vous apportez au GIJFF nous permet de proposer un contenu de grande qualité, comme des films primés à l'international, et d'inviter les acteurs et réalisateurs qui s'attachent à enrichir le cinéma juif dans le monde entier. Le GIJFF vous propose un festival annuel, des projections tout au long de l'année, et offre un programme éducatif gratuit à des centaines d'élèves des écoles locales, dont le nombre s'accroît chaque année. En soutenant le GIJFF, c'est notre travail que vous soutenez, travail qui implique et éduque des publics divers grâce au pouvoir du cinéma et transmet des récits inédits liés aux histoires et cultures juives et israéliennes.

Votre engagement comme votre soutien sont essentiels au développement continu du Festival.

Pour plus d'informations :
gijff.org/friends-of-the-gijff.

Les dons au GIJFF sont déductibles des impôts.

We are excited to be celebrating the 12th anniversary edition of the Geneva International Jewish Film Festival in 2022. Now the leading Jewish cultural event in Geneva we look forward to the continued growth of the festival in its second decade of existence.

Over the past 12 years the GIJFF has shown over 100 films at over 5 cinemas across the city of Geneva.

Supporting the GIJFF ensures we can deliver the finest quality content of award-winning international films and invite film directors and actors who are involved in enriching Jewish cinema worldwide. The GIJFF runs its annual film festival, year-round screenings, and an educational program free to hundreds of students from local schools which is increasing in attendance each year. Your support for the GIJFF ensures that our work engages and educates diverse audiences through the power of film and shares unique stories of Jewish and Israeli history and culture.

Your commitment and support are essential to the continued development of the Festival.

Find out more at: gijff.org/friends-of-the-gijff
Donations to the GIJFF are tax deductible.



Projection scolaire Un sac de billes

La projection sera suivie d'une séance de questions-réponses avec le scénariste Jonathan Allouche.

Réalisateur: Christian Duguay
Drame | France 2017 | 108 min

Interprètes: Dorian Le Clech, Batyste Fleurial,
Patrick Bruel, Elsa Zylberstein
Français

SPONSORISÉ PAR:



La France occupée, 1942. Alors que l'armée allemande marche sur Paris, Maurice et son frère Joseph doivent quitter leurs parents aimants pour se mettre à l'abri dans le sud de la France. Soudés, ils survivent, portés par l'espoir de les retrouver à la fin de la guerre. Basé sur le roman autobiographique de Joseph Joffo *Un sac de billes*, ce film est une histoire déchirante sur l'incroyable force de l'amour fraternel.

Ces projections auront lieu en mars 2023.

Si vous souhaitez que votre classe participe à cet événement, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : info@gijff.org.

Occupied France, 1942. As the German army advances towards Paris, brothers Maurice and Joseph have to leave their loving family behind in pursuit of safety in the south of the country. Their courage and hope of being reunited with their family when the war ends, keeps them alive and they somehow manage to stay together. Based on the autobiographical novel by Joseph Joffo, *A Bag of Marbles* is a heartrending tale of the incredible power of brotherly love.

These screenings will take place in March 2023.

If you would like to bring your class to this event please contact us at: info@gijff.org

Court métrages Short films



PREMIÈRE SUISSSE

Hold My Hand

Dimanche 27 novembre 15h00
Ciné 17

Réalisateur: Dean Marriott | Royaume-Uni 2021 10 min | Interprètes: Harriet Thorpe, Eileen Davies | Anglais et allemand sous-titré en anglais et en français

Une vieille dame juive atteinte de démence rencontre le petit ami de son arrière-petite-fille à Londres. À cette occasion lui reviennent en mémoire des souvenirs de son enfance dans le Berlin des années 1930, et une promesse qu'il lui reste à honorer.

When an elderly Jewish lady with dementia meets her great-granddaughter's boyfriend in London, she has flashbacks to her childhood in 1930s Berlin and an outstanding promise to fulfill.



PREMIÈRE SUISSSE

Make Me a King

Samedi 26 novembre 20h30
Cinéma Empire

Réalisatrice: Sofia Olins | Royaume-Uni 2021 | 16 min | Interprètes: Ben Caplan, Rebecca Banatvala | Anglais sous-titré en français

Quand Ari, un drag king juif, se retrouve ostracisé par sa famille, il se tourne vers Pepi Littman, son héros, qui a ouvert la voie aux drag kings il y a 100 ans. Un film sur la famille, sous toutes ses formes, et sur le fait d'être pleinement soi-même, quoiqu'il en coûte.

When Ari, a Jewish drag king, is ostracized by their family, they cling to their real-life hero, Pepi Littman, who carved out a space for drag kings over 100 years ago. A film about family, in all of its forms, and being your true, authentic self at any cost.



PREMIÈRE SUISSSE

Bris Me Goodbye

Dimanche 27 novembre 20h30
Cinéma Empire

Réalisatrice: Elinor Howells | États-Unis 2022 16 min | Interprètes: Florencia Barletta, Amy L. Levin, Zachary Spiegel | Anglais sous-titré en français

À la suite d'une folle nuit de passion, Colin et Rachel se retrouvent aux urgences. Leur relation survivra-t-elle au défi que posent leurs divergences religieuses ?

A night of passion and fun results in a painful trip to the emergency room for Colin and Rachel. Can they overcome the challenges to their relationship posed by their different faiths?



The Record

Jeudi 24 novembre 20h45
Cinéma Bio

Réalisateur: Jonathan Laskar | Suisse 2022 8 min | Interprètes: Robert Hatisi, Emmanuel Yona Laskar, Samuel Müllerx | Français sous-titré en anglais

Un vinyle magique réveille des souvenirs depuis longtemps oubliés, ou plutôt réprimés, chez un antiquaire spécialisé dans les instruments de musique, dont le moment où les nazis l'ont séparé de sa mère, dans un court métrage d'animation exceptionnel.

A magic vinyl record triggers in its listener, an antique music instrument dealer, long forgotten or otherwise repressed memories, including that of being separated from his mother by the Nazis, in this exceptional animated short.

PREMIÈRE SUISSSE

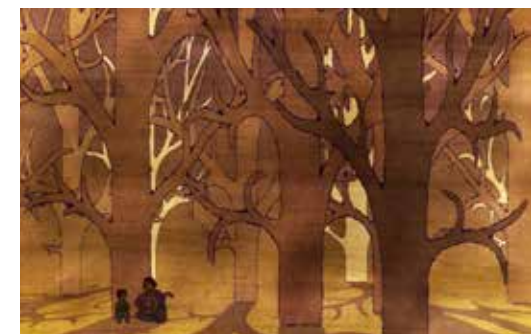
The Long-lost Cheider Book

Dimanche 27 novembre 18h00
Cinéma Empire

Réalisatrice: Nina Frederikke Grünfeld | Norvège 2021 | 8 min | Interprètes: Hauk Heyerdahl, Peter Hidas, Rosalind Bergmann Hoff | Norvégien sous-titré en français et en anglais

Un livre de Cheider, fabriqué à la main en 1941 et qui a disparu pendant la Seconde Guerre mondiale, a été découvert plus de 70 ans après et rendu à la communauté juive d'Oslo, en Norvège.

A cheider book, which was handmade in 1941 but disappeared during World War II, was discovered more than 70 years later and returned to the Jewish community in Oslo, Norway.



Ciné 17

La plus moderne des technologies (écran large, image ultra haute définition, son immersif de qualité audiophile) dans un écrin de confort réinventé dans le cinéma historique de Genève datant de 1912

Sièges en cuir inclinables et places numérotées

Cinéma, bar et terrasse disponibles à la location pour vos événements

Corraterie 17
1204 Genève
T. 022 312 17 17
cine17.ch



TOUS LES FILMS SONT DIFFUSÉS EN VERSION ORIGINALE
ÉQUIPEMENT DE DERNIÈRE GÉNÉRATION (4K, 3D, HFR, SURROUND SOUND 7.1)



Le plus grand cinéma au centre de Genève agencé sur deux niveaux avec orchestre et galerie aménagée de sofas deux places numérotés (à réserver à l'avance)

Ecran panoramique incurvé pourvu d'une luminosité maximale et système de restitution sonore ultra puissant

Rue de Carouge 72-74
1205 Genève
T. 022 310 72 74
cinerama-empire.ch

Prix des billets et réservations

Ticket Prices & How to Book

Gala d'ouverture Opening Night Gala	CHF 60 (Prix de soutien / support price) CHF 25 (Prix standard / standard price) Pas de réduction possible. No concessions
--	---

Gala principal Centerpiece Film	CHF 22
------------------------------------	--------

Film de clôture Closing Night Film	CHF 20
---------------------------------------	--------

Tarif normal Standard Ticket	CHF 19
---------------------------------	--------

Tarif réduit / Projection du dimanche matin Concessions / Sunday morning screening	CHF 16
---	--------

Les billets pour les projections peuvent être réservés sur notre site web: www.GIJFF.org.

Screenings can be booked on the festival website www.GIJFF.org

Les billets pour le film *Fiddler's Journey to the Big Screen* sont sponsorisés par la Mission des États-Unis auprès des Nations Unies à Genève et sont gratuits pour le public.

Tickets for the film *Fiddler's Journey to the Big Screen* are sponsored by the U.S Mission to the United Nations in Geneva and are free of charge to the audience.

Les lieux Venues



Cinéma Empire
Rue de Carouge 72
1205 Genève



Cinéma Bio
Rue Saint-Joseph 47
1227 Carouge



Ciné 17
Rue de la Corraterie 17
1204 Genève

Notre équipe Our Team

Founder	Alan Howard	Head of Programming and Film Synopses	Nir Cohen
President	Laurent Selvi	UK Jewish Film Operations Manager	Eliana Bekier
Festival Director	Judy Ironside MBE	French translations	Elise Loiseau
Executive Producer	Donna Adiri	Subtitling	Raggio Verde s.r.l
Chief Executive UK Jewish Film	Michael Etherton	Programme Designer	mrcreativestudio.co.uk
Presenter	Irma Danon	Webmaster	Andrew Stafell & Thomas Eagle Yes We Work
Producer	Maria Sikora		

Comité de soutien Support Committee

Eliana Bril	Yonit Fiss
Yaira Er-Kohen	Karen Halperin-Ernst
Sophie Zachmann	Yaël Muller
	Diane Poole

Remerciements Thank You

Donna and Shiran Adiri, Sarah Banerjee, Irma Danon Selvi, Florian Golay, Johanne Gurfinkiel, Frédéric Jeanneret, Kobi Kandel, Yuliia Kosharna, Philippe Lemièrre, Antonio Leto, Sylvain Prévost, Rachel Romi-Muller, Michael Savage, Daniel Wakinine, Didier Zuchat: Président de l'Association des Intérêts de la Corraterie.

Index A-Z

Bris Me Goodbye	p.25	Make Me a King	p.24
Cinema Sabaya	p.13	One More Story	p. 10-11
Fiddler's Journey to the Big Screen	p.19	Perfect Strangers	p.16
Forger, The	p.14	Reckonings	p.15
Hold My hand	p.24	Record, The	p.25
Karaoke	p.6-7	Sac de Billes, Un	p.23
Long-lost Cheider Book, The	p.25	Tu choisiras la vie	p.8-9
Lost Transport, The	p.17		



J. Safra Sarasin



Over 180 Years of Private Banking Expertise

www.jsafrasarasin.com

Amsterdam | Basel | Bern | Doha | Dubai | Frankfurt | Geneva | Gibraltar | Guernsey
Hong Kong | Istanbul | London | Lucerne | Lugano | Luxembourg | Madrid | Mexico | Monaco
Munich | Nassau | Panama | Sao Paulo | Singapore | Tel Aviv | Vienna | Warsaw | Zurich

